

LILLHAMRA



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	5
Portugues	6
中文	7
繁中	8
한국어	9
日本語	10
Bahasa Indonesia	11
Bahasa Malaysia	13
عربي	15
ไทย	16
Tiếng Việt	17

English

Advice for use

Unlike other surfaces, your acrylic worktop is non-porous and has colours and designs that run all the way through the material. This allows the worktop to be easily polished, removing any surface damage such as scratches, allowing you to restore the surface to its original condition.

Care and maintenance:

- For daily cleaning, use a soft cloth dampened in warm water and mild detergent or soap.
- Avoid using cleaning products that contain scouring powders or abrasives. Prolonged exposure to cleaning solutions may cause permanent damage/discolouration to the worktop surface. Rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to any potentially damaging products.
- Avoid exposing the worktop surface to any strong chemicals and solvents like paint remover, oven cleaner or furniture cleaner.
- Do not place hot objects directly on the worktop. Always use a pot stand or trivet to protect the surface.
- Do not use a knife or other sharp objects directly on the worktop surface. Always use a chopping board.
- Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop since it can scratch the surface.
- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops since the heat can damage the seam.
- Never use a steel scourer, scourer pad, scouring agent or similar products since they can scratch the surface.
- Scratches and/or other damage need to be repaired by a qualified expert.

Español

Consejos de uso

A diferencia de otras superficies, esta encimera acrílica no es porosa y tiene colores y motivos que se extienden por todo el material. Por eso, la encimera se puede pulir sin problema para eliminar arañazos y otros desperfectos causados por el uso y recuperar su aspecto original.

Limpieza y mantenimiento:

- Para la limpieza diaria, utiliza un paño suave humedecido en agua caliente y un jabón neutro.
- Evita utilizar productos de limpieza en polvo o abrasivos. La exposición prolongada a productos de limpieza puede dañar y decolorar la superficie. Aclárala inmediatamente con agua para neutralizar el efecto de la exposición a cualquier producto potencialmente dañino.
- No expongas la superficie de la encimera al contacto con productos químicos y disolventes, como aguarrás o productos de limpieza para el horno o los muebles.
- No dejes objetos calientes encima de la encimera. Utiliza siempre un salvamanteles para proteger la superficie.
- No utilices cuchillos o cualquier otro objeto cortante directamente encima de la superficie de la encimera. Usa siempre una tabla de cortar.
- No desplaces nunca un objeto con los bordes rugosos o irregulares por encima de la encimera, ya que podría rayar la superficie.
- No pongas una tostadora, una cafetera, un hervidor o cualquier otro aparato eléctrico que emita calor directamente encima de una junta entre dos piezas de la encimera, ya que el calor puede dañar la junta.
- No utilices nunca un estropajo metálico o de esponja u otros productos abrasivos que puedan rayar la superficie.
- Los arañazos y otros desperfectos deben ser reparados por un profesional.

Portugues

Conselhos de utilização

Ao contrário de outras superfícies, esta bancada acrílica não é porosa, sendo que as cores e os motivos estendem-se por todo o material. Isso permite que a bancada possa ser facilmente polida para eliminar danos, como riscos, para que a superfície recupere o seu aspeto original.

Cuidados e manutenção:

- Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tépida e detergente suave.
- Evite produtos de limpeza que contenham pó de arear ou abrasivos. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície da bancada. Enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Evite a exposição da bancada a químicos e solventes fortes como diluentes, produtos para limpeza de fornos ou produtos para limpeza de móveis.
- Não coloque objetos quentes diretamente sobre a superfície. Use sempre uma base para tachos para proteger a superfície.
- Não utilize uma faca ou outros objetos afiados na superfície da bancada. Use sempre uma tábua de cortar.
- Nunca arraste um objeto com rebordos irregulares pela bancada pois pode riscar a superfície.
- Não coloque uma torradeira, máquina de café, cafeteira ou outro eletrodoméstico que emita calor diretamente sobre uma ligação entre duas bancadas uma vez que o calor pode danificar a junção.
- Nunca use palha-d' aço nem produtos abrasivos ou semelhantes pois podem riscar a superfície.
- Os riscos ou outros danos devem ser reparados por um técnico especializado.

中文

使用建议

与其他表面不同，亚克力操作台面无任何孔洞，而且还有生动的色泽与精美的设计贯穿始终。如此一来，便令这款操作台面易于擦拭清洁、消除刮痕等任意表面损伤，令表面保持光洁如初。

护理与保养：

- 每日清洁时，用软布蘸取温水、温和清洁剂或肥皂擦拭。
- 避免使用含去污粉或研磨剂的清洁剂。长期接触清洁产品可能使表面褪色，或对操作台面造成永久性损害。一经接触任何有潜在伤害性的产品，请立刻使用清水冲洗，以中和化学反应。
- 避免操作台面表面接触脱漆剂、烤箱清洁剂、家具清洁剂等强效化学制剂。
- 请勿将高温物品直接放置于操作台面上。请使用锅垫保护台面。
- 请勿在操作台面上直接使用刀具或其他尖锐物品。请务必使用砧板。
- 切勿将带有粗糙尖锐棱角的物体拖过操作台面，以免刮伤表面。
- 切勿直接将烤面包机、咖啡机、水壶或其他散发热量的厨房设备放置于两个操作台面的接缝处，因为它们散发的热量可能对接缝造成损坏。
- 切勿使用钢丝球、研磨性擦洗垫、酸性溶剂或类似产品，以免破坏表面。
- 刮痕和/或其他损伤需由具有资质的专家修复。

繁中

使用建議

不同於其他表面，壓克力檯面的表面無孔，有一體成型的顏色和設計感。使壁板容易磨光、清除刮傷等表面受損，恢復表面的原本狀態。

保養和維護:

- 每日清潔時，可用軟布沾溫水和溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 請勿使用含擦洗粉或研磨成分的清潔用品。長時間接觸清潔用品，可能對壁板表面造成永久損害或變色。請立即用水沖洗中和，以免造成損害。
- 請勿讓檯面接觸去漆劑、烤箱清潔劑或家具清潔劑等任何強力化學品和溶劑。
- 請勿直接將高溫物品放在檯面上。請務必使用隔熱墊，以保護表面。
- 請勿直接在檯面上使用刀具或其他銳利用具。請務必使用砧板。
- 請勿將有粗糙表面的物品放在檯面上移動，以免刮傷表面。
- 不可在兩個檯面的接縫處上放置烤麵包機、咖啡機、熱水壺或其他廚房家電，以免散發的熱氣損害接縫處。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布、精練劑或類似產品，以免刮傷表面。
- 刮傷和其他損害須由專業人員修復。

한국어

사용 팁

다른 표면과 달리 아크릴 조리대는 구멍이 없고 소재가 그대로 표현되므로 다양한 색상과 디자인을 선택할 수 있습니다. 이렇게 하면 조리대가 쉽게 광택 처리되고 흠집과 같은 표면 손상이 제거되므로 표면을 원래 상태로 복원할 수 있습니다.

취급과 관리:

- 일상적인 세척에는 따뜻한 물, 중성세제 또는 비눗물에 적신 부드러운 천을 사용하세요.
- 정련제나 연마제가 포함된 세제는 사용하지 마세요. 세제에 장시간 노출되면 조리대의 표면이 영구적으로 손상/변색될 수 있습니다. 제품이 손상될 가능성이 있는 노출 위험을 없애려면 즉시 물로 헹구세요.
- 조리대 표면을 페인트 제거제, 오븐 세제, 가구 세정제 등의 강한 화학 물질 및 용제에 노출시키지 마세요.
- 뜨거운 물건을 조리대에 직접 놓지 마세요. 항상 냄비받침을 사용하여 표면을 보호해야 합니다.
- 칼이나 날카로운 물건을 조리대 표면 위에서 사용하지 마세요. 항상 도마를 사용해야 합니다.
- 표면이 긁힐 수 있으니 바닥면이 거칠거나 모서리가 날카로운 물건을 조리대 위에서 끌지 마세요.
- 두 조리대 사이의 이음새는 열에 약하므로 토스터기, 커피메이커, 주전자와 같은 주방 기기를 이음새에 올려놓지 마세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드 및 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.
- 흠집이나 손상은 자격을 갖춘 전문가가 수리해야 합니다.

日本語

使用上の注意

他素材の表面とは違い、アクリル製ワークトップは無孔質で、素材内部まで同一の色とデザインになっています。そのため簡単に磨いて傷などの表面の損傷を取り除けるので、表面を元どおりに修復できます。

お手入れとメンテナンス:

- 普段のお手入れでは、お湯で薄めた中性洗剤か石けん水を柔らかい布に含ませ、汚れを拭き取ってください。
- 研磨パウダーや研磨剤を含む洗剤は使用しないでください。洗剤に長時間さらされると、ワークトップ表面に恒久的な損傷や変色の生じるおそれがあります。洗剤が付着した場合は直ちに水で十分に洗い流し、ワークトップが傷まないようにしてください。
- 塗料除去剤、オープン用クリーナー、家具用クリーナーなど、強い薬品や溶剤をワークトップ表面につけないでください。
- 熱いものをワークトップ上にじか置きしないでください。必ず鍋敷きやトリベットを使って表面を保護してください。
- ワークトップ上で直接ナイフなど先の尖ったものを使わないでください。必ずまな板を敷いてください。
- 端のざらざらしたものやギザギザしたものをワークトップの上で絶対に引きずらないでください。表面を傷つけるおそれがあります。
- トースターやコーヒーメーカー、湯沸かし器など熱を発する電化製品を、ワークトップの継ぎ目にじか置きしないでください。熱で継ぎ目の傷むおそれがあります。
- スチールたわしや研磨スポンジ、研磨剤などの製品は絶対に使用しないでください。表面を傷つけるおそれがあります。
- 傷や損傷などの修復は、しかるべき専門家に依頼する必要があります。

Bahasa Indonesia

Saran penggunaan

Tidak seperti permukaan lainnya, permukaan meja dapur akrilik Anda tidak berpori dan memiliki warna serta desain yang dapat menembus material. Ini memungkinkan permukaan meja mudah dipoles, menghilangkan kerusakan permukaan seperti goresan, memungkinkan Anda mengembalikan permukaan ke kondisi seperti semula.

Perawatan dan pemeliharaan:

- Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan kain lembut yang dibasahi air hangat dan deterjen atau sabun berbusa sedikit.
- Hindari menggunakan produk pembersih yang mengandung bubuk gosok atau abrasif. Kontak yang terlalu lama dengan larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan/perubahan warna permanen pada permukaan meja kerja. Segera bilas dengan air untuk menetralkan efek paparan produk yang berpotensi merusak.
- Hindari memaparkan permukaan meja dapur ke bahan kimia dan pelarut yang kuat seperti penghapus cat, pembersih oven atau pembersih perabot.
- Jangan letakkan benda panas langsung di atas meja. Selalu gunakanudukan pot atau trivet untuk melindungi permukaan meja.
- Jangan menggunakan pisau atau benda tajam lainnya langsung di permukaan meja dapur. Selalu gunakan talenan.
- Jangan pernah menarik benda dengan ujung kasar atau tajam di atas permukaan meja dapur karena dapat menggores permukaan meja dapur.
- Jangan letakkan pemanggang roti, pembuat kopi, ketel atau peralatan dapur lainnya yang memancarkan panas di atas lapisan antara dua meja kerja karena panas dapat merusak lapisan.

- Jangan pernah menggunakan penggosok baja, bantalan penggosok, bahan penggosok atau produk sejenis karena dapat menggores permukaan .
- Goresan dan/atau kerusakan lain perlu diperbaiki oleh ahli yang berkualifikasi.

Bahasa Malaysia

Nasihat penggunaan

Tidak seperti lain-lain permukaan, permukaan atas kerja akrilik anda tak porous dan terdapat warna dan reka bentuk pada bahan tersebut. Ini membolehkan permukaan atas kerja mudah digilap, menanggalkan sebarang kerosakan pada permukaan seperti calar, membolehkan anda memulihkan permukaan kepada keadaan asalnya.

Penjagaan dan penyelenggaraan:

- Bagi pembersihan harian, gunakan kain lembut yang dilembapkan di dalam air suam dan bahan pencuci yang lembut atau sabun.
- Elakkan daripada menggunakan produk pencuci yang mengandungi serbuk penyental atau pelepas. Pendedahan yang berpanjangan pada larutan pencuci boleh menyebabkan kerosakan kekal/pengubahan warna pada permukaan atas kerja. Segera bilas dengan air untuk meneutralkan kesan pendedahan pada sebarang produk berkemungkinan rosak.
- Elakkan daripada mendedahkan permukaan atas kerja pada sebarang bahan kimia yang kuat dan pelarut seperti penghilang cat, pencuci ketuhar atau pencuci perabot.
- Jangan tempatkan objek panas terus di atas permukaan atas kerja. Sentiasakan gunakan lekar atau tunku besi untuk melindungi permukaan.
- Jangan guna pisau atau lain-lain objek tajam terus di atas permukaan atas kerja. Sentiasa gunakan landas cencang.
- Jangan sesekali tarik objek kasar atau yang tepinya bergerigi di sepanjang permukaan atas kerja kerana ini akan mencalar permukaan.
- Jangan tempatkan pembakar roti, pembuat kopi, cerek atau lain-lain perkakas dapur yang melepaskan haba terus di atas kelim di antara dua permukaan kerja kerana haba akan merosakkan kelim.

- Jangan sekali-kali menggunakan penyental, pelapik penyental, agen penyental atau produk yang serupa kerana ia boleh mencalarkan permukaan.
- Calar dan/atau lain-lain kerosakan perlu dibaiki oleh pakar yang berkelayakan.

نصائح للإستخدام

بخلاف الأسطح الأخرى، فإن سطح العمل الأكرليك الخاص بك غير مسامي وله ألوان وتصميمات تمتد عبر المواد. وهذا يتيح تلميع سطح العمل بسهولة، مما يؤدي إلى إزالة أي تلف في السطح مثل الخدوش، مما يسمح لك بإعادة السطح إلى حالته الأصلية.

العناية والصيانة:

- للتنظيف اليومي، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ والمنظفات أو الصابون المعتدل.
- تجنب استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على بودرة الجلي أو المواد الكاشطة. قد يتسبب التعرض المطول لمحاليل التنظيف في تلف/ تغيير لون سطح العمل. يجب شطف السطح فوراً بالماء لتحديد تأثير التعرض لأي منتجات يحتمل أن تكون ضارة.
- تجنب تعريض سطح العمل لأي مواد كيميائية أو مذيبيات قوية مثل مزيل الدهان، منظف الأفران أو منظف الأثاث.
- لا تضع أجساماً ساخنة مباشرة على سطح العمل. استخدم دائماً حامل قدر لحماية سطح العمل.
- لا تستخدم سكين أو أدوات حادة أخرى مباشرة على سطح العمل. استخدم لوح التقطيع دائماً.
- لا تقم أبداً بسحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر سطح العمل حيث يمكن أن يخدش السطح.
- لا تضع محمصة، أو صانعة قهوة، أو غلاية، أو أجهزة مطبخ أخرى تنبعث منها حرارة مباشرة فوق الخط الفاصل بين سطحي عمل لأن الحرارة يمكن أن تدمر الفاصل.
- لا تستخدم أبداً سلك جلي الصحن أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.
- الخدوش و/أو الأضرار الأخرى تحتاج إلى إصلاح بواسطة فني مختص.

ไทย

คำแนะนำการใช้งาน

ท้อปครีวจะครีลิคมีพื้นผิวที่ไม่ขรุขระ อีกทั้งสีสันและดีไซน์ก็เกิดจากวัสดุที่ใช้โดยตรง จึงสามารถขัดหรือลบร่องรอยความเสียหายที่เกิดจากใช้งาน เช่น รอยขีดข่วนต่างๆ ได้ คุณจึงดูแลรักษาผิวท้อปครีวให้มีสภาพสมบูรณ์เหมือนใหม่ได้เสมอ

การดูแลรักษาและซ่อมบำรุง:

- สำหรับการทำความสะอาดทั่วไปในแต่ละวัน ให้เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ หรือสบู่
- หลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของสารขัดถูหรือสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อน หากปล่อยให้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดสัมผัสผิวท้อปครีวนานเกินไป อาจสร้างความเสียหายหรือทำให้สีเปลี่ยนไปอย่างถาวรได้ จึงควรล้างออกด้วยน้ำสะอาดทันที เพื่อลดโอกาสเกิดความเสียหายต่างๆ
- ระวังไม่ให้สารเคมีเข้มข้นหรือสารตัวทำลายสัมผัสผิวท้อปครีว เช่น น้ำยาลบสีกาฬนัง น้ำยาทำความสะอาดเตาอบ หรือน้ำยาทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์
- อย่าวางของร้อนบนท้อปครีวโดยตรง ควรใช้แผ่นรองหม้อหรือที่วางหม้อรองไว้เสมอ เพื่อปกป้องผิวท้อปครีวจากความร้อน
- ห้ามใช้มีดหรือของมีคมอื่นกับท้อปครีวโดยตรง ควรใช้เขียงรองไว้เสมอ
- ห้ามขีดหรือลากของที่มีขอบแข็งหรือขรุขระบนผิวท้อปครีว เพราะอาจทำให้ผิวท้อปครีวเป็นรอย
- ห้ามวางเตาปิ้งขนมปัง เครื่องทำกาแฟ กาต้มน้ำไฟฟ้า หรือเครื่องใช้ไฟฟ้าในครีวอื่นที่ปล่อยไอน้ำและความร้อนออกมาบริเวณรอยต่อระหว่างแผ่นท้อปครีว เนื่องจากความร้อนอาจทำให้กาวเสื่อมสภาพได้
- ห้ามใช้แผ่นใยขัด ฝอยขัดหม้อ หรืออุปกรณ์ทำความสะอาดในลักษณะเดียวกันกับท้อปครีว เพราะอาจทำให้ผิวท้อปครีวเป็นรอย
- รอยขีดข่วนหรือความเสียหายอื่นๆ ที่เกิดขึ้นกับท้อปครีว ต้องซ่อมโดยช่างที่ได้รับการรับรองเท่านั้น

Tiếng Việt

Lời khuyên khi sử dụng

Khác với các bề mặt khác, mặt bàn acrylic không có kẽ hở và có màu sắc và họa tiết trải dài trên toàn bộ bề mặt vật liệu. Việc này giúp mặt bàn dễ dàng được đánh bóng, loại bỏ các vết trầy xước và bạn có thể phục hồi tình trạng ban đầu.

Chăm sóc và bảo trì:

- Để vệ sinh hằng ngày, dùng khăn mềm, thấm nước nóng và xà phòng dịu nhẹ.
- Tránh dùng các chất tẩy rửa có chứa dầu, bột cọ rửa hoặc chất mài mòn. Khi tiếp xúc với chất tẩy rửa thường xuyên, bề mặt của sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc bay màu. Ngay lập tức xả sạch với nước để cân bằng lại tác hại của việc tiếp xúc nhiều với chất tẩy rửa.
- Không để bề mặt bếp tiếp xúc với các chất hóa học mạnh hoặc dung môi mạnh như chất tẩy sơn, chất vệ sinh bếp/lò hoặc chất vệ sinh đồ nội thất.
- Không đặt các vật nóng trực tiếp lên bề mặt bếp. Luôn dùng miếng lót nồi hoặc đế ba chân để bảo vệ mặt bếp.
- Không dùng dao hoặc các vật nhọn khác trực tiếp trên bề mặt bếp. Luôn dùng thớt để cắt thức ăn.
- Tuyệt đối không kéo lê các vật có cạnh gồ ghề hoặc cạnh bị rách trên mặt bếp vì có thể làm trầy xước bề mặt.
- Không đặt máy nướng bánh mì, máy pha cà phê, bình đun nước hoặc các thiết bị nhà bếp khác trực tiếp trên thanh nối hai mặt bếp. Nhiệt tỏa ra từ các thiết bị này có thể làm hỏng thanh nối.
- Không dùng bụi nhùi thép, miếng cọ rửa, thiết bị chà sát hoặc các vật dụng tương tự để tránh làm trầy xước bề mặt.
- Các vết trầy xước và/hoặc các hư hỏng khác phải do người có chuyên môn sửa chữa.

